

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ
Директор института филологии и
социальных коммуникаций
Перетятая О.С.
«12» февраля 2024 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Лексикология английского языка

По специальности – 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация – Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника – лингвист-переводчик

Форма обучения – очная

Курс – 4 (7 семестр)

Луганск, 2024

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки лингвистов-переводчиков по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989 (с изменениями и дополнениями).

СОСТАВИТЕЛЬ:

доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат педагогических наук, доцент

Некрутенко Елена Борисовна

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «10» сентября 20 24 г. № 7

Заведующий кафедрой

теории и практики перевода

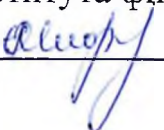
 Л.И. Харченко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «16» сентября 20 24 г. № 5


Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и

социальных коммуникаций

 О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим отделом

 В. В. Савенков

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цели изучения дисциплины – научить определять и самостоятельно и эффективно использовать в своей профессиональной деятельности общие и отличительные черты в системе лексических явлений иностранного и русского языков; обеспечить студентов глубокими знаниями по истории языкознания, по лингвистическим проблемам в синхронии и диахронии; предоставить характеристики английского языка на ранних стадиях его развития; применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачами дисциплины являются: знание закономерностей функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности; основных положений системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; формирование у студентов целостного представления об одной из наиважнейших частей лингвистики – лексикологии; изучение основных категорий лексикологии, специфических качеств системы английского языка в сравнении с лексическими системами родного и близкородственных языков; рассмотрение вопроса лингвистической семантики, влияния лингвистических и экстралингвистических факторов на различные исторические процессы развития языка; обеспечение студентов широким общекультурологическим и мультикультурологичным мировоззрением; объяснение современных языковых аспектов в грамматике, лексике, фонетике с момента возникновения языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Лексикология английского языка» входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов. Индекс дисциплины Б1.0.22. Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются: знания современных проблем языкознания; лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка; основных направлений собственно лингвистических и междисциплинарных исследований; истории развития науки о языке и основные лингвистические школы и течения; проблем прикладной лингвистики;

умения: свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать полученные знания в изучении иностранных языков в переводческой практике, применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений; давать определение базовым лексикологическим терминам; делать самостоятельные обобщения и выводы из наблюдений над конкретным языковым материалом; пользоваться словарями.

навыки: самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; анализа языковых единиц любого уровня; навыки сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков;

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Практический курс английского языка», «Иностранный язык» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Стилистика английского языка», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1.1. Использует знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности. ОПК-1.2. Применяет лингвистические знания при осуществлении профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Использует знания о закономерностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности.	Знает: закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности; основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. Умеет: использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Владеет навыками: навыками применения иностранного языка на практике.

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	72	-

	(2 з.е.)	
Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:	32	-
Лекции	12	-
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	20	-
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	-	-
Самостоятельная работа студента + контроль(всего часов)	13 + 27	-
Форма аттестации	экзамен	-

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Тема 1. Semasiology as a Part of Lexicology.

Approaches to Defining Meaning. Referential, Functional, Operational Approaches to Defining Meaning. Types of Meaning.

Тема 2. Aspects of Lexical Meaning.

Denotational Aspect. Connotational Aspect. Pragmatic Aspect. Componential Analysis.

Тема 3. Motivation and Semantic Change.

Word Meaning and Motivation. Types of Motivation. Semantic Change. Causes, Nature, Results of Semantic Change. Changes of the Denotational and Connotational Meaning.

Тема 4. Polysemy.

Diachronic and Synchronic Approach to Polysemy. Semantic Structure of a Polysemantic Word. Polysemy and Context. Types of Context (Lexical, Grammatical, Extra-linguistic Context).

Тема 5. Homonymy.

Sources and Classifications of Homonyms. Homonymy of Words and Homonymy of Word-Forms. Full and Partial Homonyms Classification. Classification of Homonyms by Prof. A.I. Smirnistky. Graphic and Sound Form Classification of Homonyms.

Тема 6. Intralinguistic Relations of Words. Types of Semantic Relations. Syntagmatic and Paradigmatic Relations. Basic Types of Semantic Relations. Proximity. Equivalence. Inclusion. Hyponymic Structures. Opposition.

Тема 7. Semantic Classification.

Basic Principles of Grouping Words. Synonyms. Classification of Synonyms. Euphemisms. Antonymy. Antonyms. Classification of Antonyms. Terminological and Lexico-Semantic Groups of Words. Terminological and Lexical Sets. Lexico-Semantic Groups. Semantic Fields.

Тема 8. Morphemic Structure of Word.

Word-Structure and Morphemes. Classification of Morphemes. Semantic and Structural Classification of Morphemes. Types of Meaning in Morphemes (Lexical, Differential and Distributional Meaning). Part-of-Speech Meaning. Morphemic Types of Words. Types of Word-Segmentability. Complete and Conditional Segmentability.

Тема 9. Derivation.

Derivational Structure and Relations. Derivational Bases. Structural Classification of Derivational Bases. Derivational Affixes (Semantic Characteristics of Derivational Affixes and Semi-affixes). Derivational Patterns. Structural-semantic Classification of Derivational Patterns.

Тема 10. Types of Forming Words.

Types of Forming Words (Main and Minor Types of Forming Words). Affixation. Suffixation. Classification of Suffixes. Prefixation. Classification of Prefixes. Productive and Non-Productive Affixes. Valency of Affixes and Bases.

4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
7 семестр			
1.	<i>Semasiology as a Part of Lexicology.</i> Approaches to Defining Meaning. Referential, Functional, Operational Approaches to Defining Meaning. Types of Meaning.	1	-
2.	<i>Aspects of Lexical Meaning.</i> Denotational, Connotational, Pragmatic Aspect. Componential Analysis	1	-
3.	<i>Motivation and Semantic Change.</i> Word Meaning and Motivation. Types of Motivation. Semantic Change. Causes, Nature, Results of Semantic Change. Changes of the Denotational and Connotational Meaning.	1	-
4.	<i>Polysemy.</i> Diachronic and Synchronic Approach to Polysemy. Semantic Structure of a Polysemantic Word.Polysemy and Context. Types of Context (Lexical, Grammatical, Extra-linguistic Context).	1	
5.	<i>Homonymy and Homonyms.</i> Sources and Classifications of Homonyms. Homonymy of Words and Homonymy of Word-Forms. Full and Partial Homonyms Classification. Classification of Homonyms by Prof. A.I. Smirnistky. Graphic and Sound Form Classification of Homonyms.	1	
6.	<i>Intralinguistic Relations of Words. Types of Semantic Relations.</i> Syntagmatic and Paradigmatic Relations. Basic Types of Semantic Relations. Proximity. Equivalence. Inclusion. Hyponymic Structures. Opposition.	1	
7.	<i>Semantic Classification of Words.</i> Basic Principles of Grouping Words. Synonyms. Classification of	1	

	Synonyms. Euphemisms. Antonymy. Antonyms. Classification of Antonyms. Terminological and Lexico-Semantic Groups of Words. Terminological and Lexical Sets. Lexico-Semantic Groups. Semantic Fields.		
8.	<i>Morphemic Structure of Word.</i> Word-Structure and Morphemes. Classification of Morphemes. Semantic and Structural Classification of Morphemes. Types of Meaning in Morphemes (Lexical, Differential and Distributional Meaning). Part-of-Speech Meaning. Morphemic Types of Words. Types of Word-Segmentability. Complete and Conditional Segmentability.	1	
9.	<i>Derivation.</i> Derivational Structure and Relations. Derivational Bases. Structural Classification of Derivational Bases. Derivational Affixes (Semantic Characteristics of Derivational Affixes and Semi-affixes). Derivational Patterns. Structural-semantic Classification of Derivational Patterns.	2	
10.	<i>Types of Forming Words. Affixation.</i> Types of Forming Words (Main and Minor Types of Forming Words). Affixation. Suffixation. Classification of Suffixes. Prefixation. Classification of Prefixes. Productive and Non-Productive Affixes. Valency of Affixes and Bases.	2	
Итого:		12	-

4.3. Практические / семинарские занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
7 семестр			
1.	<i>Semasiology as a Part of Lexicology.</i> Approaches to Defining Meaning. Referential, Functional, Operational Approaches to Defining Meaning. Types of Meaning.	2	-
2.	<i>Aspects of Lexical Meaning.</i> Denotational, Connotational, Pragmatic Aspect. Componential Analysis	2	-
3.	<i>Motivation and Semantic Change.</i> Word Meaning and Motivation. Types of Motivation. Semantic Change. Causes, Nature, Results of Semantic Change. Changes of the Denotational and Connotational Meaning.	2	-
4.	<i>Polysemy.</i> Diachronic and Synchronic Approach to Polysemy. Semantic Structure of a Polysemantic Word. Polysemy and Context. Types of Context (Lexical, Grammatical, Extra-linguistic Context).	2	-
5.	<i>Homonymy and Homonyms.</i> Sources and	2	-

	Classifications of Homonyms. Homonymy of Words and Homonymy of Word-Forms. Full and Partial Homonyms Classification. Classification of Homonyms by Prof. A.I. Smirnistky. Graphic and Sound Form Classification of Homonyms.		
6.	<i>Intralinguistic Relations of Words. Types of Semantic Relations.</i> Syntagmatic and Paradigmatic Relations. Basic Types of Semantic Relations. Proximity. Equivalence. Inclusion. Hyponymic Structures. Opposition.	2	-
7.	<i>Semantic Classification of Words.</i> Basic Principles of Grouping Words. Synonyms. Classification of Synonyms. Euphemisms. Antonymy. Antonyms. Classification of Antonyms. Terminological and Lexico-Semantic Groups of Words. Terminological and Lexical Sets. Lexico-Semantic Groups. Semantic Fields.	2	-
8.	<i>Morphemic Structure of Word.</i> Word-Structure and Morphemes. Classification of Morphemes. Semantic and Structural Classification of Morphemes. Types of Meaning in Morphemes (Lexical, Differential and Distributional Meaning). Part-of-Speech Meaning. Morphemic Types of Words. Types of Word-Segmentability. Complete and Conditional Segmentability.	2	-
9.	<i>Derivation.</i> Derivational Structure and Relations. Derivational Bases. Structural Classification of Derivational Bases. Derivational Affixes (Semantic Characteristics of Derivational Affixes and Semi-affixes). Derivational Patterns. Structural-semantic Classification of Derivational Patterns.	2	-
10.	<i>Types of Forming Words. Affixation.</i> Types of Forming Words (Main and Minor Types of Forming Words). Affixation. Suffixation. Classification of Suffixes. Prefixation. Classification of Prefixes. Productive and Non-Productive Affixes. Valency of Affixes and Bases.	2	-
Итого:		20	--

4.5. Лабораторные работы –не предусмотрены.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
7 семестр				
1.	Semasiology as a Part of Lexicology.	Подготовка к практическому занятию.	1	-

	Approaches	Выполнение упражнений.		
2.	Aspects of Lexical Meaning	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	1	-
3.	Motivation and Semantic Change	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	1	-
4.	Polysemy	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	2	
5.	Homonymy and Homonyms	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	1	
6.	Intralinguistic Relations of Words	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	1	
7.	Semantic Classification of Words.	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	2	
8.	Morphemic Structure of Word.	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	1	
9.	Derivation	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	2	
10.	Types of Forming Words. Affixation.	Подготовка к практическому занятию. Выполнение упражнений.	1	
Итого:			13	-

4.7. Курсовые работы – не предусмотрены

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.

Освоение дисциплины «Лексикология английского языка» предполагает использование как традиционных (лекции (проблемная лекция, лекция-дискуссия, лекция-визуализация, видео-лекция и т.д.), семинарские занятия, с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (мультимедийные материалы, интернет-ресурсы).

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем (ями), ведущим (ими) практические занятия, по дисциплине в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ, защита курсовых работ.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит

в форме письменного экзамена.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплине (приложении).

Баллы, которые получают студенты очной формы обучения

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
Практические занятия	50	-	-
Лекции	20	-	-
Экзамен	30	-	-
Всего	100		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично;	

		некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Влавацкая М. В. English Lexicology in Theory and Practice: учебное пособие [Электронный ресурс] / М. В. Влавацкая. – Новосибирск: изд-во НГТУ, 2010. – 295 с. – Режим доступа : <https://avidreaders.ru/book/english-lexicology-in-theory-and-practice.html>.

2. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В, Морозова Н. Н. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – М.: Дрофа, 2000. – 288с. – Режим доступа : <https://docviewer.yandex.ua/view/>.

3. Давлетбаева Д. Н. Lectures on English Lexicology. Курс лекций по лексикологии английского языка. Учебное пособие для студентов иностранных языков / Д. Н. Давлетбаева Д.Н. [Электронный ресурс]. – Казань: ТГГПУ, 2010. – 92 с. – Режим доступа : https://kpfu.ru/docs/F1797492221/Lectures.on.Le_icology1.pdf

4. Иванова Н.К. Лексикология английского языка / Н.К. Иванова [Электронный ресурс]. – Иваново, Ивановский гос. химико-технолог. университет, 2009. – Режим доступа: <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/875/74875/55023>.

б) дополнительная литература:

1. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка / И.В. Арнольд [Электронный ресурс]. – М., 2012. – 345с. – Режим доступа: <https://studfile.net/preview/4200604/>

2. Елисеева В. В. Лексикология английского языка / В.В. Елисеева [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.homeenglish.ru/Texteliseeva.htm>

3. Лаврова Н. А. Лексикология английского языка / Н.А. Лаврова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://avidreaders.ru/book/a-coursebook-on-english-lexicology-angliyskaya.html>

4. Лексикология английского языка: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. / Р. З. Гинзбург, С. С. Хидекель, Г. Ю. Князева, А. А. Санкин [Электронный ресурс]. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высш. школа, 2009. – 269 с. – Режим доступа: <https://bsu.by/Cache/pdf/229523.pdf>.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Рабочая учебная программа.
2. Портфолио преподавателя.
3. Учебные пособия.
4. Аудио-визуальные средства.

Для проведения лекций используется мультимедийная аудитория, оборудованная экраном и соответствующей аппаратурой. Используются аудио- и видеоматериалы из фонотеки кафедры.

[illegible]